

que son goût ait changé (1) ; voilà ce que je boirais bien ». Quand le dânapati eut entendu ces paroles, il s'en étonna fort et se dit : « Hé ! Hé ! quel malheur produit ces événements bizarres ; si j'avais eu cette pensée (de faire une offrande), c'est parce que je supposais que ces religieux avaient tous obtenu les six pénétrations, pures facultés des arhats. Maintenant quand je considère comment ils se conduisent, ce sont vraiment de grands voleurs. » Le dânapati dit alors au religieux : « Depuis ma jeunesse le vin n'a pas passé par ma bouche ; comment me permettrais-je de présenter en offrande du vin à un religieux. » Le religieux prit alors une pièce de monnaie parmi ses *chou-la* (*çalâkâ*) (2) et dit au dânapati : « Si vous n'avez pas de vin chez vous, prenez cette pièce de monnaie et allez m'en acheter. » Quand le dânapati eut entendu ces paroles, il se boucha les oreilles avec ses mains en s'écriant : « Oh ! oh ! voilà qui est fort étrange. Comment aurais-je pu penser que ces religieux portaient sur eux de l'argent pour leur subsistance ? Tous ces gens sont des *lai-ti* (3) ; quels sentiments religieux ont ces prétendus religieux ? » Il dit alors au religieux : « Chargez quelque autre de votre commission ; je ne suis pas votre serviteur pour que vous m'ordonniez d'aller acheter du vin dans la boutique où on en vend. O religieux *lai-ti*, je n'étais pas d'abord bien informé et c'est pourquoi je suis tombé dans votre piège ; mais dorénavant je ne me laisserai plus jamais tromper par vous. » Le bhikṣu lui répondit : « Cessez cessez, ô dânapati, et ne proférez plus de telles calomnies. Si nous sommes venus ici, c'est parce que nous voulions éclairer votre intelligence ; à plusieurs reprises jusqu'à

(1) Un liquide conservé est un liquide fermenté.

(2) Ce mot pourrait être la transcription du terme « çalâkâ » désignant les bons de nourriture qu'on donnait aux moines ; le religieux a, contrairement à la règle, des pièces de monnaie dissimulées parmi ces bons.

(3) Ce terme doit signifier « vaurien » ou quelque chose d'approchant.